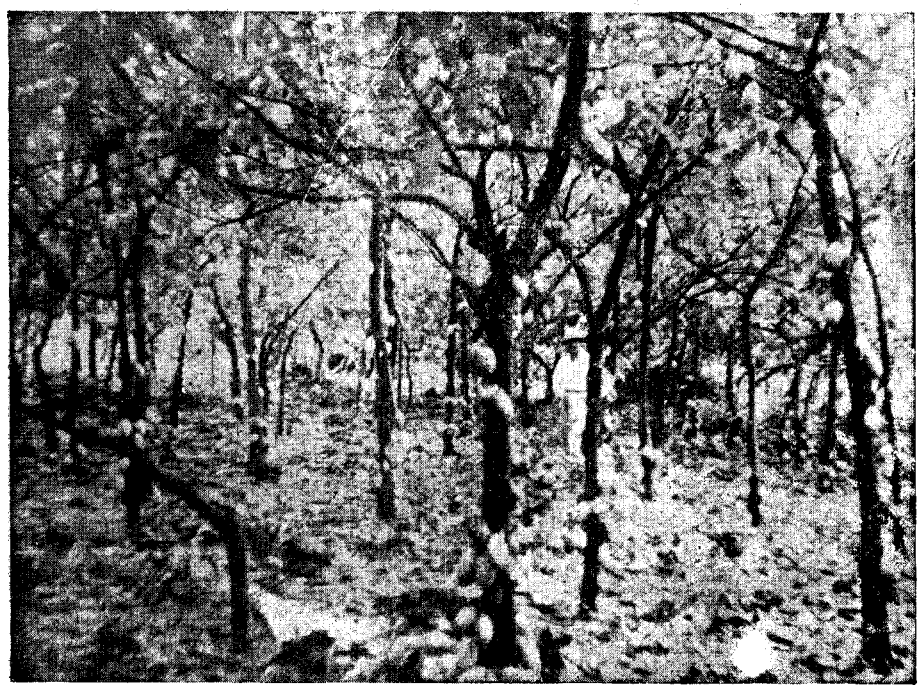


LA GUINEA
ESPAÑOLA



Año L
Núm 1378

25-Enero
de 1953

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para S-ñoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata

Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES DUMBO

Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

TRANSPORTES GENERALES

Taller de Reparaciones

Taller de Recauchutado

Taller de Carrocería

EXPLOTACION LINEAS:

BOTONOS * SAN CARLOS

BATETE * MOKA * BASUALA

CONCEPCION

Factorías de:

Repuestos—Accesorios

Cubiertas—Cámaras

RADIADORES—BATERIAS CARGADAS

Herramientas—Faros

AUTOMOVILES—CAMIONES



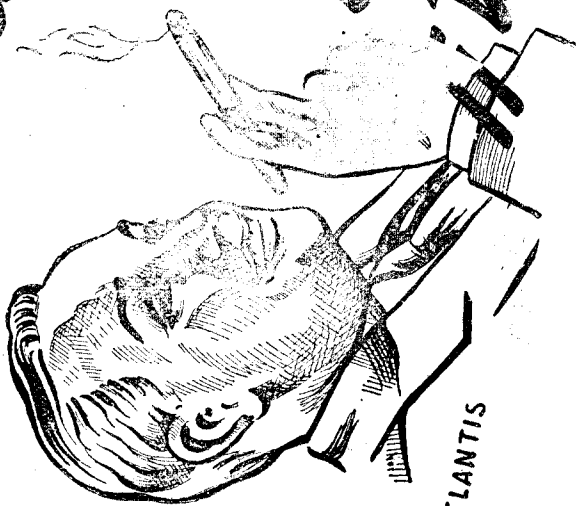
Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL (FDO. POO)

de Fernando POO, S. L.

Visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

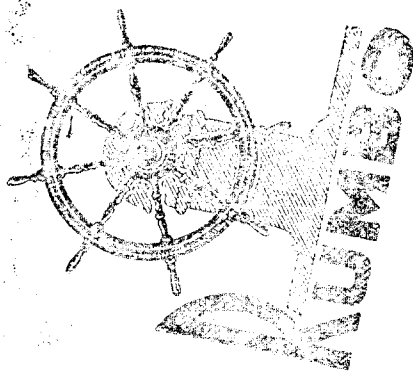
Los tabacos



Son...

¡Magníficos!

ATLANTIS



*Facta
tabacorum*



REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año L

Santa Isabel, 25 de Enero de 1953

Núm. 1378

Una Visita Ilustre

El día 29 de los corrientes, en el Avión directo de Madrid-Bata, es esperado el Ilmo. y Rdmo P. José Fogued, C. M. F.

«La Guinea Española», honra hoy sus páginas con la presentación de este Prelado Misionero en China durante más de 20 años, que se digna visitarnos en estas apartadas regiones tropicales. Ese esbozo de dibujo, representa al Ilmo. y Rdmo. Padre José Fogued, Prefecto Apostólico de Tunki (China) Misionero Claretiano, que en tierras del Sol naciente, ha desplegado una fecundísima labor misionera por espacio de unos 23 años. Testigo presencial y martir, a su vez, de las hordas comunistas, varias veces sometido a los célebres cuanto terribles tribunales populares, acusado por la calumnia soez y la ingratitude de quien más adicto debiera haber permanecido a su sograda persona, sabe de angustias, de dolores, de desamparos y sufrimientos, ha gustado y mucho el agrio sabor de la cruz de Cristo. Hace dos meses salía de China, expulsado después de un



verdadero calvario. En él se cebó más hondamente el odio comunista por tratarse del Pastor de aquella inmensa región, que cuenta con dos millones quinientos mil habitantes (2.500.000 h.) floreciente parcela del inmenso campo del Padre de Familias que en el año 1930 fuera confiada a los cuidados apostólicos de los Misioneros Claretianos.

* * * * *

El Vicariato Apostólico de Tunki, contaba en la actualidad con 7 iglesias; 23 capillas; 9 escuelas; 5 Dispensarios, donde se han hecho 700.000 consultas gratuitas; el fruto recogido ha sido de 4.000 bautismos y 206 matrimonios católicos, por término medio cada diez años.

El «Celeste Imperio», (hoy podíamos denominarle el «Infernal Imperio»), ha expulsado a los Misioneros como espías a servicio de las fuerzas estatutantes, y uno de ellos es el Rmo. Padre José Fogued, C. M. F.

* * * * *

Que su venida a estas tierras le sirva de distracción que bien la merece si bien sabemos que su amor a sus hermanos e hijos espirituales que allí quedaron bajo las garras del yugo comunista, no puede desvanecerse, ni se borrarán jamás en su alma las siluetas de aquellos orientales que el Padre de Familias a su celo confiara, tantos años ha.

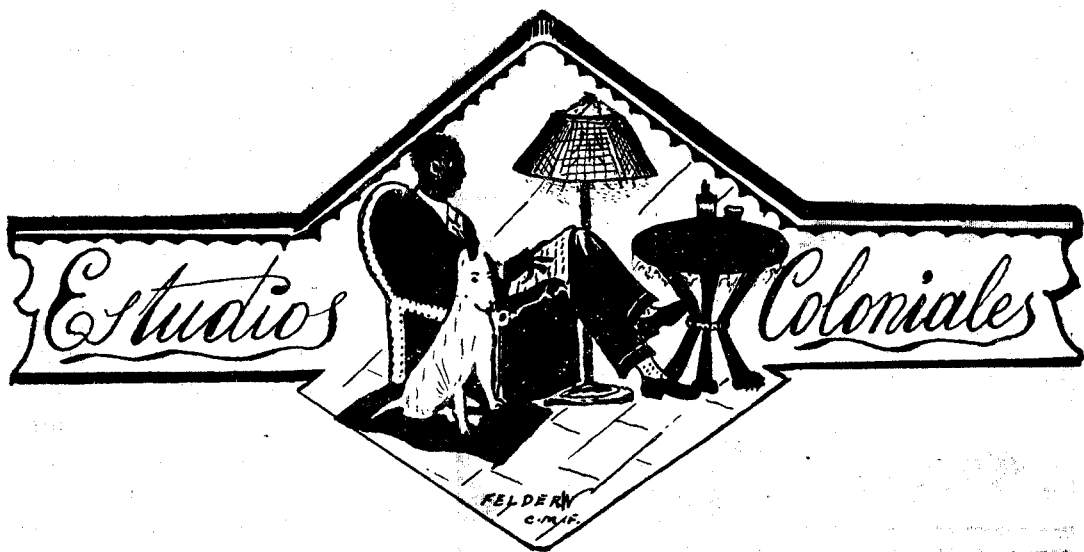
* * * * *

Rdmo. Padre, sed bienvenido a nuestras tierras coloniales. De tus labios esperamos oír relatos auténticos de horrores martiriales. Vuestra clásica humildad, collará muchos sufrimientos, pero nuestra santa curiosidad sabrá inquirir acerca de ellos para satisfacer el legítimo orgullo de contarlos entre nuestros hermanos de religión.

Un saludo cordial en nombre de cuantos sienten simpatía por nuestra Revista misionera y particularmente, la bienvenida por parte de la Dirección.



Felipe de Velasco A.
C.M.F.



Los prefijos nominales en la lingüística bubi

Uno de los caracteres más señalados para el entronque de una lengua particular de su propio grupo más extenso, se halla constituido por la semejanza de sus accidentes gramaticales de mayor permanencia en el tiempo que las propias palabras.

Nos ha tocado en nuestra Colonia recibir varias ondas de la rica y multiforme lingüística bantú. El pamue, el benga, etc. y el bubi, se asemejan en muchos aspectos de su gramática no por convivencia sino por su origen común.

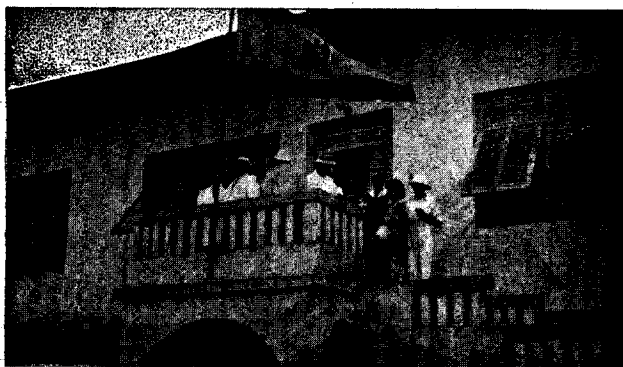
Estudiar técnicamente su lingüística habría de ser manifestando su proximidad con otras lenguas, su procedencia inmediata de otra más primitiva y por medio de ésta avanzar hasta su fuente para colocarla debidamente en el punto de lejanía que le corresponda.

A ello contribuiría principalmente el estudio de los prefijos nominales y pronominales y las reglas que rigen la sucesión de los tonos.

En el presente artículo se pretende

iniciar, de alguna manera, este camino con el objeto de abrir paso a otras muchas observaciones que muchos podrían aportar.

En la transcripción fonética habrá de utilizarse la excelente ortografía española, de la que escribía el P. Guillermo Schmidt en su famoso artículo «Los sonidos de la lengua y su representación en un alfabeto lingüístico general», lo que sigue: Hemos de dar gracias a Dios de haber sido principalmente religiosos españoles (y portugueses) los que en el período de floreciente colonización por el que pasó su patria compusieron en su concisa ortografía las gramáticas y los diccionarios, principalmente de las lenguas americanas. Hubiese sido una verdadera calamidad si estos escritos se hubiesen compuesto por ingleses cuya pronunciación es tan varia y su escritura tan extraordinariamente indeterminada. «La ortografía española, dice en otra parte corresponde exactamente a las máximas



Cuatro fotos que compendian los actos de la inauguración del puente de Triana en Sevilla de Niefang. S. E. el Gobernador y demás Autoridades, grupos de "Sevillanas" y numeroso público.

exigencias de la fonética moderna».

Por eso juzgamos como un acierto el alfabeto que los Padres Claretianos han consignado al principio de sus gramáticas.

Y también juzgamos un acierto el uso de la «K» introducido por ellos para el sonido de la consonante mediogutural explosiva muda. El signo de la «K» lo encontramos en el Diccionario de la Academia. Es, pues, un signo que no entraña ninguna dificultad en su pronunciación para los españoles.

Todos los hombres tienen derecho a que las lenguas aún sin escritura sean representadas con signos que ofrezcan la menor confusión. Por eso el francés, el inglés, el alemán, de hecho, abandonan su propia ortografía y se acomodan a la ortografía universal, es decir a la ortografía española en casi todo, siguiendo esta regla general muy legítima: «Signo único para cada sonido y sonido único para cada signo».

Respecto a las vocales no en el bubi del Norte, que es el que principalmente aquí se estudia, no parece que se halle con distinción verdadera como vocal nueva diferente de las vocales españolas, más que el sonido de la «y» transformada labialmente en «o» y que en el alfabeto general de «Antropos» se representa por «n» con una rayita horizontal debajo de la misma letra.

Los prefijos nominales existen en muchas lenguas. Son aquel grupo de letras que anteceden a la palabra radical con-

virtiéndola en nombre. Así «o-illa» en el bubi del Norte es huir: bu-iri por el contrario es «huida», porque lleva el prefijo nominal «bu».

El P. Isidoro Abad al hablar del «Número del Nombre» insinúa que «en bubi, al contrario de las lenguas europeas, no se pasa del singular al plural mudando o añadiendo una o más letras al final del singular sino cambiando éste en la radical. Aún mirándolo en su mayor sencillez no parece ser esto cierto, porque si en las lenguas europeas se mudan las letras finales y no se muda la radical, tampoco se mudará ésta en la lengua bubi por mudarse las letras iniciales.

Diremos más bien que allí se trata de sufijos y en la lengua bubi de prefijos.

Estos prefijos se llaman nominales simplemente para distinguirlos de los «pronominales» que caracterizan al nombre en sus circunstancias de lugar, posesión, cantidad, etc.

Son de suma importancia en las lenguas bantúes porque ellos son como registros que a veces hacen cambiar todo el tejido de una oración.

La regla más importante y de conclusiones más prácticas referente al prefijo nominal es la siguiente: «Todo prefijo nominal se pronuncia en todas las lenguas bantúes en tono grave.»

Distinguimos tono grave, tono medio y tono agudo. (Por esto mismo decimos nosotros «bantu» sin acento; bien escrito sería wá-ntu con una inflexión en wá» en tono grave o profundo.)

La falta de este tono grave al principio de las palabras nos indicará la supresión del prefijo nominal mediante su unión con la sílaba radical o con un prefijo pronominal o por una desaparición total del mismo con el uso. En bubi sucede esto con los nombres que en la gramática se denotan

como de la 1.^a clase. «A esta pertenecen los que en singular empiezan por vocal los cuales hacen el plural anteponiendo al singular la palabra «bi».

En el primitivo bantú— (llamamos primitivo bantú aquellas formas así establecidas como primitivas en la obra de Meinhof—) el prefijo del plural «bi» se derivaba del prefijo «ki» en singular. El sonido gutural fué perdiéndose y la vocal «i» fué uniéndose con las vocales de la parte radical. Así en muchas lenguas terminó por suprimirse o transformarse en una «e», como sucede, por ejemplo, en «Yande» y en muchas palabras bubis (2.^a regla de la primera clase). Así: «e-lo» que significa día, en plural es «bi-lo.

Acontece también con el plural del primitivo bantú en «má» que en bubi ha desaparecido en muchas palabras, quedando como residuo generalmente los sonidos nasales n, m, ñ y a veces una aspiración. Todos ellos tienen en singular el prefijo «lo» que deriva del primitivo «li».

Por fin otras excepciones del comienzo de palabra en tono grave resulta de la sustracción del prefijo por el artículo o por un adjetivo demostrativo o posesivo que se pronuncia generalmente en tono agudo.

Hablando ya de los prefijos bubis en particular, siguiendo la clasificación de los prefijos del bantú primitivo los colocaremos en 5 clases.

1.^a Clase. A esta clase pertenecen los prefijos del singular «bo» en el Norte y «mo» en el Sur que en plural hacen «ba» y «be» en el Norte, y «ma» y «me» en el Sur. Derivan del primitivo «mu» en singular y «ma» en plural (Nótese que nuestra «w» es labial). Ayuda a considerarlo así precisamente el que la «o» del prefijo «bo»

es propiamente una y mezclada con

el sonido de «o», y en cambio muy del genio de la lengua bubí de la «m» en «b» y viceversa.

Ejemplo: «botono» (Norte) y «botono» (Sur) que significa = el nombre hace el plural «botono» y «botono» en el Norte y «matcho» y «metco» en el Sur. En el primitivo bantú es «mu-ntu» = el nombre y plural «wa-ntu». Tsch es un bubismo que deriva del «nt». V. gr. «mu-tchu-ku» equivale a «mun-ku» = persona que inspección. A veces piérdese el sonido de la «b» en el Norte y queda «o» para el singular y «a» «e» para el plural.

2.ª Clase. A la segunda clase pertenecen los que en singular hacen «bo» y «mo» con tendencia más fuerte que el anterior a cambiarse en «mu» y en «bu» y que tienen el plural en «mi» y «bi». En Baney suelen perderla «m». Derivan del prim. bantú, «mu» en sing. y «mi» en plural.

Ejemplo: «mo-luma» significa trueno. Plural -mi-luma-luma. En el primitivo bantú: mu-luma - trueno, mi luma - truenos.

3.ª Clase. A la tercera pertenecen los que en singular tienen el prefijo «ri», «r», «i», «lo», los cuales hacen el plural perdiendo el prefijo o bien en «ma», «ba», «m», «n», «ñ», «k»

Derivan del primitivo bantú «li» en sing. y «ma» en plural. El cambio de la «l» en «r» es muy común en el bubí como puede observarse compa-

rando palabras de los distintos dialectos de la Isla.

Ejemplo: ri-ppa (Norte) lo-appata. (NE) significa sobaco y hacen el plural ba-appa y ba-appata. En el primitivo bantú: li-apa-sobaco, ma-apa-sobacos.

4.ª Clase. A esta pertenecen los que en singular poseen el prefijo «e» o falta totalmente y en plural lo cambian en «bi», «i» o carecen de él. Se derivan del primitivo bantú «ki» en sing. y «vi» en plural.

Ejemplo: neppi (Norte) ñembi (S) que significa cantor, hace el plural i-ñembi. En el pueblo «Aduma» del Congo francés en singular es ñemba = cantor, y en plural i-ñemba. En el primitivo bantú ki = ñimba cantor y wi-ñimba = cantores.

5.ª Clase. Por último colocamos en la quinta clase los que en plural comienzan por el prefijo «to» al cual corresponde en singular los prefijos «si», «s», «la». Su derivación del primitivo bantú es algo confusa. Modernamente se le ha hecho derivar en una clasificación más completa de todos los prefijos en estas lenguas bantúes llamadas «de clase», del prefijo «pfi» en singular y «tu» en plural. Si así fuera procedería probablemente de las lenguas del Camerún. Este sencillo recorrido de los prefijos nominales podríamos resumirlo en el siguiente cuadro:

PREFIJOS NOMINALES

| PRIMITIVO BANTÚ | | BUBI | |
|-----------------|----------|--------------|------------|
| | | NORTE | SUR |
| I | Sing. mu | bo, o | mo |
| | Plu. wa | ba, be, a, a | ba, ma, me |

| | | | |
|------------|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| II | Sing. mu Plu. bi | bu bi, i, (Baney) | mu mi |
| III | Sing. i Plu. ma | ri, r, i, lo, “, ma, ba, m, n, “, | ri, r, i, lo, “, ma, ba, m, ñ, “. |
| VI | Sing. ki Plu. wi | “, e bi, i | “, e bi, i |
| Klas. 19/2 | Sing. pfi Plu. tu | si, s, la, to, cho | si, s, la to, cho |

A. Martín, C. M. F.

El Ilmo. P. Isidoro Abad, C. M. F. cumple los 59 años de Colonia

El día 20 de los corrientes cumplió los 59 (cincuenta y nueve) años de colonial y Misionero, sin interrupción, el Ilmo. P. Isidoro Abad, Misionero del Corazón de María, quien salió de España rumbo a estas Misiones el día 24 de diciembre del año 1893 y llegó a estas playas el día 20 de enero del siguiente año.

La labor por él desarrollada en nuestra Colonia es indiscutible, por lo cual el Gobierno español le condecoró años ha, con la Cruz de Isabel la Católica.

Actualmente su vida oculta se desarrolla en esta Misión de Santa Isabel, añorando tiempos pasados y dedicándose, en cuanto puede a ejercer el ministerio sagrado entre los alumnos internos y externos de la Misión Católica.

Que el Señor nos lo conserve y vivifique.



Reportage étnico-nigeriano

Por F. de V. ARANA,
C. M. F.

QUEDÁBAMOS en nuestro anterior artículo, exponiendo la extenuación a que se vió reducido el poder yoruba, debido a la mutua envidia de los jefes, y a la creciente debilitación del poder central, motivo por el cual les fué fácil a los Fulanis dominar a aquellos y establecer un poderoso reino en una de las más ricas provincias yorubas. Siguiendo el ejemplo del histórico rey Afonya, de que ya hemos hablado, los jefes de las diversas tribus aseguraron su independencia cesando de pagar el tributo al Alafin de Oyó, cuyo gobierno se vió reducido a poco más que la capital, la que no tardó en caer en manos de los Fulani, debido a las constantes incursiones que con ese fin hicieran estos desde Ilorin.

Poco más tarde, el Emir invitó al Alafin a personarse en Ilorin, y una vez le tuvo en su poder le forzó a aceptar las doctrinas del Islam. Por este abuso y otras indignidades cometidas contra el Alafin, durante la visita de este a Ilorin, el pueblo yoruba se sobresaltó, y decidió vengar el insulto inferido a todos ellos en su cabeza, arrojando a los Fulanis de su país. Formaron al efecto un gran ejército, más no viéndolo a un acuerdo mutuo los mismos jefes yorubas, irrumpieron los Fulanis, causándoles una aplastante derrota, quedando en su poder como prisionero el mismo Alafin en persona. La ciudad de Oyó, quedó desierta, huyendo la gente de los victoriosos Fulanis, que avasa-

llaron todo el país hasta Abeokuta.

De este modo, quedó desintegrado totalmente el reino, sin cabeza que los gobernará; se lanzaron a la lucha unas tribus contra otras, debido a la tremenda y constante demanda de esclavos, enviando a este efecto a los prisioneros de guerra para ser entregados en los mercados de esclavos de Lagos y Dahomey.

En lugar de unirse los Yorubas contra el común enemigo, se dieron a la mutua destrucción. La ciudad de Owus vióse atacada por las tropas de los Ifes e Ijebos, reforzados por algunos de los refugiados de Oyó, sus ciudades fueron destruidas y ellos, a su vez, casi aniquilados.

Poco tiempo después los aliados se decidieron a atacar a los Egbas, residentes a la sazón en Ibadan y otras numerosas ciudades; los Egbas desprevenidos hubieron de huir a la desesperada tomando dirección Suroeste, estableciéndose en su actual ciudad de Abeokuta, hacia el año 1830 donde se les reunieron los supervivientes de Owus. La abandonada ciudad de Ibadan se vió pronto ocupada por los refugiados de Oyo; mas al poco tiempo el Alafin construyó otra nueva ciudad de Oyo, en memoria de la anterior quedando Ibadan como cuartel general militar de los Yorubas, con miras a la defensa del país contra los Fulanis, y reconociendo la soberanía del Alafin.

Ilorin se vió atacada, años más tar-

de por las fuerzas de Ibadan, y pareció que iban a resurgir las pasadas glorias de los Yorubas, mas nuevas demandas de esclavos fueron motivo de que estallaran guerrillas intestinas entre los diversos clanes, que diezmaron desgraciadamente el pueblo yoruba, una vez más. Las guerrillas y la trata de esclavos quedó tan a la orden del día, que nunca gozaron de tranquilidad para dedicarse a la agricultura y al comercio, hasta la llegada de los colonos ingleses, con quienes comenzó una época de paz y prosperidad, según paladina confesión del Rdo. Jonhson, yoruba de tribu, en su citada historia del pueblo yoruba.

Si bien nominalmente todos los clanes se hallaban en la antigüedad sujetos al Alafin de Oyó, en la práctica eran independientes, pues el gobierno directo de los mismos se hallaba en manos de los «reyezuelos» señores que gozaban de un Gobierno teóricamente absoluto, en la práctica controlados por el Consejo de Ancianos, que siempre existió en todos los estados y que aun hoy día goza de notable influencia. La elección de éstos estaba reservada a los miembros de la familia real, gozando a su vez el Consejo del derecho de elegir «rey», y ambos de consuno trataban los asuntos ordinarios para la buena marcha de la tribu, reservando los asuntos extraordinarios para ser resueltos en mitin popular.

Era costumbre en los tiempos pasados, el que el príncipe - hijo mayor del Alafin - tomara parte más o menos activa en el gobierno de la tribu; mas para reprimir toda tentativa de paricidio en los príncipes, se decretó una ley, reconocida en 1858, según la cual al morir el Alafin, el hijo mayor debía suicidarse. Entre los Yorubas el suicidio era considerado como una muerte honrosa; y aquellos cuyas conveniencias lo requerían, rara vez omitían el suicidarse,

temiendo que sus propios familiares no quisieran darles la muerte, para evitar mayores males.

Además del primogénito, eran también invitados al suicidio varios de los familiares del rey difunto, conforme a la siguiente ley - costumbre:

“Cada uno debe ir a morir en su propia casa y en medio de sus familiares, . . . la casa está llena de visitantes, plañideras y otras personas. . . mientras se abre la fosa donde ha de ser enterrado el futuro feliz suicida, todo el público canta y danza. . . Cuando todo está preparado, toma el veneno y se retira a un lugar secreto para esperar la muerte tranquilamente. Si el efecto no es inmediato y se presume que va a ponerse el sol antes de que muera el aspirante a suicida, el pariente más cercano se acerca a él y le da la muerte por medio de estrangulamiento u otra forma más o menos adecuada, a fin de que una irremediable desgracia no recaiga sobre la familia, y la memoria del suicida”. (3)

Pocos son los reyes, que no dieron fin a sus propias vidas de modo violento. El Alafin Aole, contra quien se rebeló el Ejército en 1817, fué invitado al suicidio de una manera muy curiosa. El general en jefe del ejército, le remitió una calabaza vacía acomodada perfectamente para la cabeza del rey, quien no tardó en comprender el significado del envío, y dos días después se envenenó a sí mismo. Otros recibían mensajes simbólicos diversos, significando que el pueblo les rechazaba, y que por lo mismo, podían dar fin a sus vidas.

El Rdo. Jonhson dice en su historia, que no se recuerda caso alguno en que a una invitación, no siguiera casi inmediatamente el suicidio.

(Continuará)

COMIENZO DE LA CONSTRUCCION DE NUEVOS VIVEROS EN EL CONTINENTE

(De «Ager»)

LA Cámara Agrícola Continental accediendo a la petición formulada por la Sección Agronómica Continental subvencionará los gastos de contribución de un vivero idéntico al que está en trance de terminarse en Biyabiyán.

Ya expusimos en otro número las esperanzas que caben cifrarse en el remate del plan que la Dirección de Agricultura establece para la creación de una red de viveros de esta clase. Con ellos se tiende a aliviar al cultivador de los difíciles problemas que el cuidado de sus fincas le plantea. De esta forma dispondrá de plantas y semillas seleccionadas, equipos de indígenas especializados en la poda y sulfatación con maquinaria eficaz y de todos aquellos medios que pueda aportar una Sección Agronómica con las limitaciones naturales al caso.

El lugar del emplazamiento no está todavía fijado y se elegirá teniendo en cuenta la necesidad de 10 hectáreas que han de plantarse, la proximidad de aguas, que esté cercana a la carretera y que no diste de Bata más de 30 kilómetros.

La dirección de dichos viveros a cargo del Servicio Agronómico así de su establecimiento como su posterior funcionamiento que irá orientando a proveer a los agricultores europeos de especies seleccionadas y de medios eficaces para realizar ciertas prácticas como poda, luchas contra criptógamas e insectos. Para resolver esto último es plan de la Dirección del Servicio Agronómico el crear equipos de indígenas especializados provistos de material idóneo que puedan en forma rápida

actuar y movilizarse por las fincas que soliciten sus servicios.

El edificio que se proyecta constará de oficinas, almacén, vivienda y un torreón para observatorio de meteorología, provisto además de una tapia alambrada que circundará los terrenos dedicados a experimentaciones agrícolas y viveros.

La vivienda provista de dos dormitorios, comedor, estar, cocina y baño, se ha proyectado con la necesaria amplitud y ventilación, con miras a las necesidades y comodidad del Perito Agrícola para quien está destinada esta construcción. Formando un solo cuerpo con vivienda, pero aislado de la misma por un patio cubierto de 5 X 6 metros de superficie, se proyecta un almacén destinado a los diferentes productos propios de las labores de experimentación. Anexo a dicho almacén y separada por media pared, y tela metálica, se encontrará la oficina desde la que fácilmente controlarán los movimientos y manipulación que se lleven a cabo en el almacén.

Remata la obra un torreón que se acondicionará con observatorio meteorológico formando cuerpo también con el mismo edificio.

Nuestro reconocimiento y elogio merece al rasgo de la Cámara y de su Vicepresidente al brindarnos su generosa ayuda para nuestro plan demostrando con una clara visión de los resortes que pueden propulsar y vitalizar nuestro sistema agrícola que es, en fin de cuentas, la nodriza de nuestra economía.

Rda. Madre Luisa Fernández, R. de J. M.

Rasgos de su vida

Acaba de morir la Superiora General de la Congregación de Jesús-María, Rda. Madre Luisa Fernanda.

En el mes de septiembre de 1911, nació para la religión, haciendo su primera Profesión Religiosa la Srta. Clementina Sagnier y Costa, que en el bautismo de la vida religiosa, se había de llamar Luisa Fernanda.

El Señor la había llamado para el sacrificio, y para las grandes luchas fué troquelando su corazón en aquellos años de gracias celestiales de Noviciado y primeros tiempos de profesión.

Comenzó a regir los destinos de las demás con el Superiorato de la Casa de Madrid. Ya en 1932 se encuentra en la Casa de Valencia-Collegio del Socorro-como Superiora, y allí tiene la primera lucha contra los enemigos de Dios y de las santas vírgenes a El consagradas, defendiendo la Casa y sus súbditas queridas. Su actuación en aquellos momentos de lucha queda reflejada en los comentarios de los que les ayudaron, según los describe un testigo presencial:

«Cuando, después de muchas noches en vela, abandonábamos el Colegio del Socorro, alguien dijo: «Es una santa». Pero otro agregó aún: «Si, una santa, «pero a la española», como Santa Teresa. Una santa resuelta, eficaz, emprendedora, de las que saben ganar el cielo gobernando las cosas de la tierra» (Angel Ezcurra, «Diario de Barcelona», 22 de junio de 1950).

En 1935, recibe el cargo de Asistente Provincial, pasando a la Casa

Provincial de San Gervasio, donde la encuentra el glorioso Movimiento Nacional. En aquellos años de lucha, de persecución y de martirio, es donde mejor se refleja la característica de su vida: defender a sus subordinadas. Descendiente de una familia catalana de rancio abolengo, encontró el camino de la huída abierto a su paso; pero como un buen capitán, no quiso abandonar la nave que se iba a pique asaltada por las olas de la barbarie, del odio y del sectarismo, hasta que todas sus religiosas se vieran a salvo.

Con santo interés, desprendida de sí misma y de su salvación, se dedicó a buscar la manera de salvar a las demás, por todos los medios a su alcance, moviéndose como un ángel de caridad en todas direcciones y tocando mil resortes para la salvación de una sola religiosa.

Después de tres años de angustias y sobresaltos, de vida transcurrida entre, fugas precipitadas y sin encontrar descanso en ninguna parte, llegó el momento esplendoroso de la paz, y esa paz de los corazones y alegría en Dios, paz de vida religiosa, de contemplación dentro del claustro y al lado del Sagrario, también sonrió a los Colegios de Jesús — María.

La Madre Luisa Fernanda, que tanto trabajara por sus hijas atribuladas, fué elevada al cargo de Rda. Madre Provincial, el día 2 de junio de 1939.

No la arredraron los destrozos producidos por la guerra, y uno tras otro fueron volviendo a la vida normal

los «Palomarcitos» de la Virgen», los templos santos de la oración y del retiro, donde las Esposas de Cristo desgranaban sus plegarias: San Gervasio, Murcia, Zaragoza . . . sintieron los anhelos reconstructores de la Madre Luisa Fernanda, y su ansia de expansión, la Casa Jerez de la Frontera.

Aquella mujer, heroica en los tiempos de la guerra, trabajadora en los de la paz, estaba llamada a presidir los supremos destinos de la Congregación de Jesús - María: en la votación extraordinaria de diciembre de 1947, sale elegida como Rda. Madre General.

Todas sus ansias fueron como en otros tiempos mirar por el bien de sus hijas, y religiosa andariega a lo Teresa de Jesús, en los cinco años de generalato recorrió todas las Casas, compartiendo con sus religiosas las ansias y anhelos, los trabajos y de los frutos. Solo dos Casas no tuvieron la dicha de gozar de su presencia. La primera, la que más le interesaba, porque tal vez sus hijas estuvieran sufriendo, y quería compartir con ellas de las fatigas: Berlín. Por más tentativas que hizo, por más empeño que puso, no logró

Ebebiyín -10 -I-53.

franquear las puertas del Berlín, gobernado por Moscú.

Y la segunda, la más pequeñita, la recién nacida de Ebebiyín, donde sus hijas comenzaban un apostolado nuevo, el apostolado entre los morenos del Africa. Preparó el viaje, anunció su visita; pero Dios tenía dispuesto que no pisara el Africa misteriosa.

A fines de mayo comenzó una pertinaz enfermedad, que durante siete meses la preparó para recibir la visita del celestial Esposo.

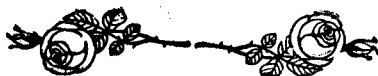
Al morir el año 1952, voló su perfume hacia Jesús, por cuya gloria tanto había trabajado en vida, en la Casa de San Gervasio.

La Congregación de Jesús--María ha tenido una gran pérdida en la Rda. Madre Luisa Fernanda.

Nuestro sentido pésame a las Religiosas que comparten nuestros trabajos misioneros por tierras de Ebebiyín. Y a la vez que elevamos una oración por el eterno descanso de su alma, lo hacemos para que fructifiquen sus enseñanzas y sus sudores.

R. I. P.

Angel Badiola, C. M. F.



NOTICIARIO ESPAÑOL

⊙ El día 31 de diciembre el Jefe del Estado Español, Generalísimo Franco, dirigió su mensaje radiado a todos los españoles, en el que reafirmó la posición anticomunista de España. Hizo constar el progreso alcanzando por el país, y proclamó el cambio internacional por el que ahora aquellos pueblos, que años atrás desafiaban la cooperación de España frente al comunismo, la solicitan ahora, convencidos de la firmeza interior de España y de la autenticidad de su orientación política.

⊙ Grandes nevadas en la Península. Una tromba de nieve cortó el paso ferroviario entre las estaciones de Villamañán y Busdongo, en la línea de Asturias, paralizando a todos los trenes y dejando durante algún tiempo a la región litoral incomunicada con la meseta, por estar cerrados por la nieve los puertos que sirven de paso a las carreteras.

En Madrid para quitar la nieve de las calles tuvieron que movilizar 5.238 obreros municipales, ochenta y cuatro camiones de servicio de limpieza y bastantes toneladas de sal.

⊙ En Madrid se consumieron los días de Nochebuena y Navidad 650.746 kilos de carne, 486.228 de frutas y 30.000 aves, mas grandes cantidades de turrónes, mazapanes, dulces y licores.

Se repartieron en todas las provincias de España durante las Navidades miles de bolsas con víveres, ropas abrigo, medicinas y donativos para las familias necesitadas.

⊙ Josefina Villaseca, de Artès (Manresa), de 12 años, ha sido en estos días la María Goretti de Cataluña. A su entierro han acudido las Autoridades eclesiásticas y civiles con todo el pueblo de Manresa, cuyo comercio cerró sus puertas.

⊙ Se han exportado a Almería, Suecia, Bélgica, Dinamarca, Islandia, Irlanda, Holanda y Suiza 373.567 cajas de naranjas procedentes de Almería.

⊙ El Cardenal Griffin, Arzobispo de Wetminster pronunció desde el micrófono de la B B C, un radiomensaje a los españoles. Este año—1952—dijo, quedará siempre en mí inseparablemente unido a España y al glorioso Congreso Eucarístico Internacional de Barcelona. El Congreso de Barcelona vivirá en nuestras mentes y servirá de inspiración al mundo.

⊙ La VI flota norteamericana ha hecho maniobras en el Mediterráneo y han sido invitados por el mando aliado cuatro Almirantes, dos Generales de Aviación y una veintena de Jefes y Oficiales españoles para que las presenciaran a bordo del Midway y el Leyte.

⊙ En poco menos de dos años se han inaugurado en Guipúzcoa once carreteras y otras cuatro están a punto de terminarse.

A parte de las subvenciones de la Diputación y los Ayuntamientos, ha habido tal entusiasmo, que en uno de los pueblos el propio Alcalde ha trabajado en la construcción de un camino que interesaba a la localidad doscientos sesenta y cinco días de prestación personal.

⊙ La recolección de la remolacha en Aragón es excepcional. Las fábricas azucareras han visto obstruirse sus tuberías de desagüe y vertido por no poder dar abasto.

En la Embajada de España en Washington se han reunido los diplomáticos de las naciones hispanoamericanas existentes en esta ciudad, para pedir al Sr. Lequerica que transmita al Gobierno de Madrid el deseo de que España presente su solicitud para ser admitida como miembro de las Naciones Unidas.

⊙ En la ciudad de Inca (Palma de Mallorca) la más favorecida por el gordo, número 12.122, ha sido Dña. Magdalena Porra Nicolau, de sesenta y siete años, a quien le han tocado 2.200.000 pesetas.

En el salón de actos del Consejo Nacional de Educación, el Ministro Sr. Ruiz Jiménez, ha dado posesión de sus cargos a los nuevos consejeros. 36 son los centros docentes e instituciones culturales oficiales; 9 de libre designación del Ministro; 9 representantes de instituciones culturales docentes y sindicales de FET y de las JONS; 18 en representación de las Jerarquías eclesiásticas y 9 por Centros culturales privados reconocidos por el Estado.

A. B., C. M. F.

INFORMACION CATOLICA

Modelo de Universidades. Lo es la de Sto. Tomás en Manila, que cuenta hoy con 20.000 alumnos; es además centro de gran actividad de caridad, tal como un hospital, una clínica popular, escuela gratuita para 500 alumnos hijos de obreros, instrucción religiosa de 47,000 niños de las escuelas del Gobierno.

Tierra de martirio. Continúa siéndolo la China comunista, enrojecida esta vez con la sangre de Mons. Fr. Ford muerto en la prisión. Es vivísima la reacción que en Estados Unidos se ha producido con la noticia de su muerte. También Acheson se ha referido a esta «brutalidad».

La Agencia «FIDES» publica por su parte la estadística de los Obispos detenidos o expulsados de China. Siendo 143 las circunscripciones eclesiásticas chinas de las que han sido expulsados 33 Obispos y siguen encarcelados otros 21.

25 Aniversario. En Lisieux se ha celebrado el 25º aniversario de la proclamación de Sta. Teresita como Patrona de las Misiones. Como acto extraordinario se celebran de media a media noche 24 misas por Obispos o Sacerdotes de todo el mundo, a la hora en que su patria suben los sacerdotes al altar. El Papa ha sido representado por Dons. Nigris quien ha celebrado a las siete horas en que también el Papa ha dicho su Misa.

Lección aprendida. China, después de todo, no es sino una discípula en pequeño de la Rusia soviética. Sobre los países de más allá del telón de acero se informa. En Lituania, 1.000 de 1.600 Sacerdotes están presos o han sido deportados; en Albania, 700 y en Checoslovaquia, 2.000. De las 130 diócesis de esas regiones, 64 están vacantes. En Hungría han sido «nacionalizadas» 3.505 escuelas católicas; la enseñanza ha ido nacionalizada en Bulgaria, Rumania, Bohemia, Moravia, y Eslovaquia. En Rumania hay 2.500 sacerdotes ortodoxos presos o concentrados. Entre los protestantes ya no quedan Pastores, y son los padres de familia quienes dirigen los servicios.

J. F. PEREZ, C. M. F.



Perfil Colonial



Donativo de S. E. el Gobernador General.

A últimos de noviembre S. E. el Gobernador General de la Colonia D. Faustino Ruiz González, entregó al P. Francisco Gómez Superior Viceprovincial Interino, un cheque de CINCUENTA

MIL pesetas, destinadas, según indicaciones de S. E., a remediar las necesidades y completar las instalaciones del culto de algunas iglesias existentes en la zona Este de la Isla.

Se mostró tan amable S. E. que dejó a nuestra libre disposición el reparto de tan importante donativo, ordenado a felicitar, mejorándolo, el servicio religioso de los poblados indígenas.

Creyendo interpretar rectamente la mente del Excmo. donante, se han destinado diez mil pesetas para renovar y ampliar el coro de la iglesia de Zaragoza; veinte mil para dotar de altar nuevo a la iglesia de Batoikopo concluida en 1951, y otras veinte mil para sustituir el viejo y carcomido altar de Basupú por otro moderno, más en armonía con la prestancia actual del templo. El altar para la iglesia de Basupú ha sido encargado a un artista ventajosamente conocido por los trabajos artísticos que ha realizado en estos Territorios y el presupuesto de ejecución asciende a un total de treinta mil pesetas, incluidos pintura, decorado, etc. . .

En esa misma ocasión hizo entrega S. E. de otro donativo de diez mil pesetas con destino a las grandes obras de renovación —sustituir toda la madera por bloques de cemento— que está realizando en Basilé el infatigable P. Bienvenido Pereda.

En nombre propio y en el de los habitantes de Zaragoza, Basupú y Batoikopo expresamos por medio de «La Guinea» nuestro más vivo agradecimiento al Excmo. Sr. Gobernador General de Colonia, por el espléndido donativo que se ha dignado concederles, y que constituye una prueba más del interés de S. E. por el progreso moral y material de nuestros poblados.

Exámenes de ingreso en el Internado de la Misión Católica.

El día 8, en el floreciente Centro de enseñanza que la Misión Católica tiene en Santa Isabel se celebraron los acostumbrados exámenes para ingreso en el Colegio-Internado.

Las plazas libres que se trataba de cubrir eran solamente 16, correspondientes al primer curso, y los aspirantes que se presentaron ascendían a 51, procedentes de los poblados más conocidos de la Isla: 11 de Rebola, 8 de Basakito del Este, 7 de Batete, 6 de Baney, 5 Zaragoza y, en menor número, varios de Santa Isabel, Basuala, Bariobe, Fiston-Batoikopo.

Se imponía la selección entre tantos aspirantes; había que escoger entre los mejores dotados y preparados en los estudios de enseñanza primaria. Por eso mismo, el examen de ingreso, lejos de reducirlo a cumplir con el expediente y salir del paso con unas cuantas preguntas sacadas al azar, fué amplio y bien estudiado, consistente en dos ejercicios: uno breve y oral, limitado a la lectura comentada de un texto escolar y otro largo y tendido de escrito sobre puntos fundamentales de Catecismo e Historia Sagrada, Gramática Española, Aritmética y Geometría, Geografía e Historia de España y Ciencias Físico-Naturales.

Los candidatos, reunidos en el Salón de estudios del Colegio y bajo la supervisión del Tribunal examinador, formado por los Padres Gómez, Superior, Arana Profesor de la Escuela Superior Indígena y Hernández Director del Internado, dedicaron dos horas largas a responder a las preguntas del cuestionario.

Seguidamente el Tribunal procedió al estudio y calificación de los ejercicios escritos, resultando 29 aspirantes aprobados—tres Sobresalientes, trece Notables y trece Aprobados—pero admitidos al Colegio solamente los 16 mejor calificados por rigurosa puntuación.

Planes para el futuro del Colegio-Internado.

Por absoluta imposibilidad física de lugar y espacio, la Dirección del Colegio, aún lamentándolo mucho, ha tenido que denegar para este curso numerosas peticiones de jovencitos

despiertos y prometedores que piden y buscan con ilusión ingresar en el Colegio para completar sus estudios y ampliar el horizonte de sus conocimientos científicos.

Y lo que digo del Internado de Santa Isabel cabe afirmarlo, en un plano más modesto, de los Colegios Misionales existentes en San Carlos, Batete y Concepción. Todos tienen ampliamente cubiertas las matrículas y no pueden atender a las numerosas peticiones de ingreso que llegan desde los más apartados rincones de la Isla.

Síntomas son estos muy expresivos y consoladores, que hablan elocuentemente del avance civilizador de nuestros indígenas y del interés enorme que la juventud de hoy tiene por ampliar y elevar el nivel de su instrucción y cultura.

Cuando dentro de algún tiempo—que pensamos será corto atendido el ritmo creciente que llevan las construcciones urbanas de Santa Isabel—sea fecunda realidad el nuevo edificio que con destino a Biblioteca Pública y Patronato Colonial de Enseñanza Media proyecta levantar el Gobierno General de la Colonia en los viejos solares de la Administración de Correos, condenados a próxima demolición, entonces habrá llegado el momento oportuno de llevar a la práctica los ambiciosos planes que venimos acariciando sobre ampliación, renovación y modernización del Internado de esta Capital, hasta hacer de él un Centro modelo por la perfección y seriedad de sus estudios e instalaciones.

Cursillo especial de Radiotelegrafía. Por iniciativa del Ilmo. Sr. Jefe del Sector Aéreo, D. Ramón Baldrich, que aspira a formar un equipo bien preparado técnicamente de Radiotelegrafistas Auxiliares Indígenas, se viene dictando en el Colegio de la Misión Católica de Santa Isabel un Curso especial de Radiotelegrafía, bajo la dirección del Sargento radiogoniometrista D. Manuel Remiro.

Se iniciaron las clases en los primeros días del año nuevo con un grupo de 10 colegiales seleccionados, que desde las primeras lecciones han dado gallardas pruebas de su aptitud para esa clase de estudios. Animado por los primeros éxitos, el Director y Profesor único del Cursillo proyecta ya ampliar la matrícula inicial, admitiendo también a alumnos no pertenecientes la Internado de la Misión.

El Cursillo tendrá tres meses de duración con una clase diaria y en ella, combinando sabiamente la teoría con la práctica, se dictarán lecciones de Código Internacional de señales, Geografía, nociones de Electrotecnia y Radiotecnica, Goniometría, Cartografía y manipulación de aparatos e instrumentos de Radio.

Al término del Cursillo se extenderá a los alumnos aprobados el diploma o certificado de aptitud que tendrá valor para opositar a las vacantes de la especialidad ocurridas en el Servicio de Aviación, y los poseedores podrán, en su día, desempeñar la plaza de Radiotelegrafistas Auxiliares Indígenas en las pequeñas Estaciones de Radio que el Gobierno General de la Colonia piensa establecer en las Administraciones Territoriales y Regionales.

La Gran Cruz del Mérito Naval para S. E. el Gobernador. El diario local «EBANO», en su número de 2 del actual, publicó la noticia de haberle sido concedida a S. E. el Gobernador General D. Faustino Ruiz González la Gran Cruz del Mérito Naval. «La

Guinea Española» respetuosa y efusivamente felicita a S. E. por la nueva distinción con que el Gobierno de la Nación ha recompensado nuevamente sus altos méritos.

F. Gómez, C. M. F.

Por el Este de la Isla.

Cosecha. La recolección de la cosecha correspondiente al año actual, llega a su fin el cacao y da principio a la recogida del café.

Las grandes esperanzas que, con cierto fundamento se tenían puestas por el magnífico aspecto que ofrecían las fincas, en los primeros tiempos, han salido para muchos, fallidas en ciertas zonas del Este.

Más que todas las intensas lluvias, las nieblas prolongadas han sido causa de no llegar a sazón tanta floración como se vió en los árboles.

Este año los bubis, no tienen para tanto repetir por todas partes; se nos pierde la cosecha del cacao, porque estamos trabajando en la carretera. Desde muchos meses antes de la cosecha, se les dió el alta y se fué cada mochuelo a su olivo, que aquí son las palmeras, altas y esbeltas, de cuyas alturas, más y menos, algunos dieron con su cuerpo en el suelo, con fractura ó por lo menos con quebranto de todo el organismo para muchos meses. Es lo de todos los años, y no escarmentan en cabeza ajena: Es deleitoso el gustillo del topé, que para alguno le fué peor que amargo.

Lo principal. Lo es sin duda el haber tomado bajo su directiva, los trabajos de la carretera el Sr. Cantons con unos 40 ó 50 braceros, y bajo la inmediata directiva de D. Manuel Jiménez, que se estableció con su señora esposa D.^a Lola y dos hijos a vivir en Basakato. Los duros trabajos van adelante ya que el suelo de la isla es duro y pedregoso.

Desde Fistón a Rebola se ven preparativos de piedras y bidones de alquitrán, habiéndose ya iniciado el trabajo. Y desde el 9 al 17 otra brigada con un Sr. Capataz de O. P. han mejorado los desperfectos de la carretera. La apisonadora deja en firme los muchos camiones de piedras, que han tragado los baches.

Ya que nombro camiones de piedra, cuántos y cuántos no han bajado para las muchas obras, de Casas de Sta. Isabel. Muchas fincas han sido bien expedregadas y cuando las hayan de limpiar sus amos y los braceros, notarán esa mejora que nada les costó.

Otro tanto debían hacer los pueblos mejorando ya su modo de vivir, ya que en el vestir cualquiera que los vea piensa que viven, o tienen casa a todo confort, y casi por regla general cuando más hacen, peor casa habitan siendo indecente el tener que entra y ver los cuadros que se presencian por el modo de convivir, contrario a la higiene del cuerpo y sobre todo a la higiene del alma, la moral cristiana y la decencia.

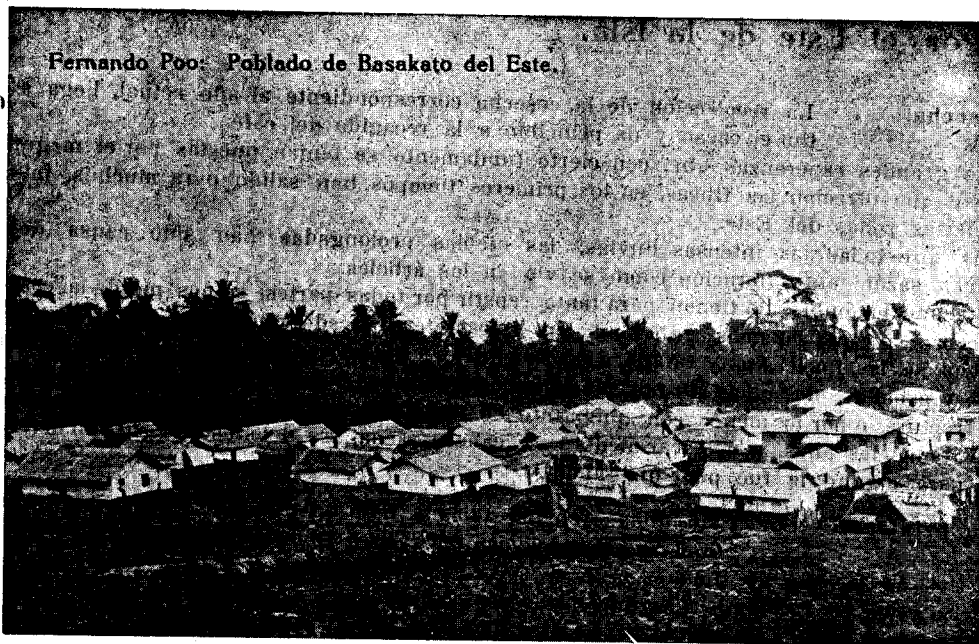
Tanto dinero como ha circulado y pasado por manos de color que poco se ve en este tan necesario vivir bien, en una casita buena y comfortable que les haga vivir felices en sus benditos pueblos, donde tienen fincas de comida y de productos.

Otros sucesos. Querría hubieran pasado en este año que va a terminar de 1952; pero, todo se reduce a un chapeo general para la fiesta del pueblo, un medio blanqueo de las casas y exhibición de los trajes con las más llamativas telas que llegaron en el último barco.

Para los inocentes niños fué duro el año. Cundió la tos ferina y no pocos angelines volaron al cielo víctimas de la enfermedad. Me es grato y justo consignar que D. Manuel Casas, practicante del puesto médico de Basakato se desvivió en su puesto y será gloria suya decir que sin hacer milagros, salvó a muchísimos, sino a todos los que a él acudieron.

Por lo demás, como los mazos del batán, unos vienen y otros van. Se fué de Basuala D. José López Sánchez, veterano colonial, después de una campaña larguísima de sus 27 a 28 años y regresó en septiembre muy admirado de como progresó nuestra España. Se fué también de Basuala D. Antonio González y regresó en diciembre. Se fué D. Arturo dos Santos de Baney y regresó en el avión del 18 de diciembre.

Partió el Instructor de la G. C. D. Miguel Jiménez de Bto. del E. y se le espera a no tardar, Partió también D. José Pérez y señora y ya se anuncia su llegada. Fuéron el matrimonio D. Faustino Suárez y Sra. y llegaron en diciembre. Fué y vino D. Manuel Varona



volviendo a regresar. Fué también a Portugal el matrimonio D. Juan Alvez y a Canarias Doña María de Lusardo, todos de Baney. Por primera vez llegó a casa de su tío D. Abraham Montes de Oca de esta plaza, su sobrino Hipólito Montes de Oca.

Transportes Policarpo.

Areglada la carretera volvió a circular la guagua de las 9 de la mañana, regresando a las 3:30 de la tarde para el mejor bien de todos.

Consulta médica.

El querido amigo Dr. D. Eugenio Ligero abrió consulta en Baney los martes y sábados a las cinco de la tarde en una de las mejores casas de indígenas y es la primera. Los enfermos ven sus mejores ventajas en ser visitados y atendidos en sus pueblos que no ir y venir enfermos tal como van los guaguas de gente en todo tiempo. Mil éxitos para el Dr. Ligero y alivió a los dolientes.

Visitas ilustres.

S. E. Rma. ha estado de tres a cuatro veces por Baney, llegando hasta Baresó. También han sido varias las veces que visitó hasta Bahó el Ilmo. Sr. Administrador. D. Arturo Villalba a las órdenes del Sr. Delegado de Asuntos Indígenas. En plenas lluvias nos consta pretendió visitar estos pueblos el Ilmo. Sr. Secretario General, D. Hermenegildo Altozano, lo que no pudo realizar por ir en contra de turismo y la lluvia ir en aumento.

Piadoso rasgo.

Ha sido el celebrar una Misa de Requiem por el eterno descanso del alma, de la señora madre, del Excmo. Sr. Gobernador General, como pésame de súbditos a la primera Autoridad, D. Faustino Ruiz González. El Señor le de el descanso eterno, y al Excmo. Sr. Gobernador y familia largos años de vida para encomendar a Dios el alma de la finada.

Baney, y diciembre de 1952

SENA

BASUPU DEL OESTE

Una vez más, el pueblo de Basupú ha honrado a su patrona la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen.

Desde el 30 de noviembre al 8 de diciembre inclusive, se celebraron con esplendor los actos de la novena, y cada día tocaba a una sociedad que se encargaba de adornar y lucir el altar, lanzando antes y después del rosario, cohetes y demás fuegos artificiales. Los niños y niñas preparados por la señora maestra, recitaban diariamente hermosas poesías.

El séptimo día, se procedió al "besamanos" del escapulario de la Virgen Inmaculada.

Aunque circunstancias del tiempo no permitieron que se llevase a cabo la iluminación de todas las calles, pero sí, se la hizo en la plaza principal y al rededor de la iglesia, en la tarde del 7, vispera de la gran fiesta.

Serían aproximadamente a las 9 de la noche, cuando dióse comienzo a la velada recreativa infantil, organizada por la profesora y un crecido número de señoras y señores europeos vinieron a aumentar la importancia de dicho acto, además del Rdo. P. Gómez; consistió en un discurso de apertura, poesías, diálogos, cantos y terminando con otra disertación de cierre, que por los alumnos de ambos sexos se llevó a efecto. Fueron obsequiados con algún refresco los señores blancos, durante la veladita.

Momento después de terminada la velada escolar, la sociedad denominada "La CARIÑOSA", en su salón de actos, realizó un teatro y a continuación ejecutó un baile que duró buen rato.

Al amanecer del día 8, diversas sociedades hicieron pasacalles con sus típicos bailes, que cesaron al toque de la primera misa, o sea la de Comunión.

En la misa mayor, que se tuvo a las 9 de la mañana, ofició y predicó el Rdo. P. Anastasio Bedate, haciendo alarde de sus melodiosas voces, la "SANTA CECILIA".

La asistencia de fieles a esta misa fué muy numerosa; que obligó trasladar el resto de europeos é indígenas a la sacristía.

Terminada la misa, el Párroco y la Comisión de festejos, invitaron a todo el elemento blanco y emancipado a la recepción, para la cual se tenía instalado un tinglado frente al local de la escuela. Este año pues, el número de europeos é indígenas que se han

unido a nuestro regocijo, ha aumentado considerablemente.

Después de la recepción, empezó la carrera de bicicletas, ciatas, rotura de ollas y cucaña, con premios a los vencedores en todos estos juegos.

También fueron invitados a una copa de vino español, acabada la recepción europea los Jefes, Secretarios y demás acompañantes de los poblados vecinos que acudieron.

Durante el día y en los hogares, chirriguitos, en las calles, notábase el júbilo que experimentaban nativos y forasteros; y repito que la afluencia de estos últimos ha sobresalido este año.

Por la tarde y antes del santo Rosario, celebróse una competición de balompié, entre los equipos Basupú y Batikopo, que disputaron una hermosa copa y 300 pesetas. La victoria fué para el Batikopo, por dos a cero.

A continuación del juego de fut-bol, comenzó el rosario y acto seguido la Procesión que recorrió las principales calles de la población muchedumbre de fieles y la fuerza del destacamento militar escoltaba y rendía honores a la Inmaculada Concepción de María. En el trayecto no faltaron recitaciones poéticas a la Virgen Santísima, verificadas por alumnas de la escuela.

Al acabar la ceremonia de la Procesión, nuestro Rdo. P. Gómez, dirigió unas palabras de agradecimiento al público y demostró la satisfacción que sentía al parecer haber conseguido la meta de sus aspiraciones.

Es de agradecer la benevolencia, el entusiasmo y la laboriosidad de nuestro Rdo. P. Francisco Gómez, que no vacila ni un momento en prestar cuanta ayuda se le pida desde que ha tomado procesión de esta reducción.

Son igualmente dignos de agradecimiento la señora maestra, la Comisión de festejos, las diversas sociedades del pueblo, los señores europeos del vecindario, el público y todos los demás cooperadores, que todos en realidad pusieron esmero en la celebración de la mencionada fiesta de Basupú.

Que Dios a la Virgen Inmaculada, derramen sus bendiciones sobre todos, para que el año venidero se celebre con mayor suntuosidad el día de nuestra patrona y se ensalce más las glorias de María.








Gloria a María Inmaculada

Basupú del Oeste, diciembre de 1952.

Carlos Teodoro Mochilla

AMENIDADES










Solución al crucigrama N.º 11

| | | | | | | | | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
| A | M | E | R | I | C | A | N | A |
| T | O | S | E | D | O | R | E | S |
| E | R | A | S |  | M | O | R | I |
| S | A | B | A | D | O |  | O | L |
| O | D |  | B | A | D | A | N | A |
| R | A | P | I | D | O | S |  | R |
| A |  | A | D | O | R | A | R | A |
| R | E | P | A | S | O |  | A | R |
| A | L | A | S |  | S | A | L | E |

VERTICALES

1.º Dícese de las plantas cuyos órganos sexuales se distinguen a simple vista. 2.º Del verbo amasar. Al rev. Mueble compuesto de una tabla sostenida por pies. 3.º Poner a igual altura dos cosas materiales. Dativo de pronombre personal. 4.º Nombre de mujer. Instrumento parecido a la azada, que sirve para romper tierras duras. 5.º Diminutivo apocopado de Bartolomé. De esta manera. 6.º Caminar de acá para allá. Carta de la baraja. Al rev. Dona. 7.º Especie de pala herrada, que usan los zapadores o gastadores. Persigue con insistencia a un animal, apurándole y estrechándole. 8.º Al rev. Fenecerá. Consonante. 9.º Donas. Cesaré en el movimiento o en la acción. 10. Matases alevosamente.

CRUCIGRAMA N.º 12

| | | | | | | | | | | |
|----|---|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | |  | | | | |
| 4 | | | |  | | | | |  | |
| 5 | | | | | | |  | | | |
| 6 | |  | | | | | | | | |
| 7 | | | | |  | | | | | |
| 8 | | |  | | |  | | | | |
| 9 | | | | | | | |  | | |
| 10 | | | | | | | | | | |



HORIZONTALES

1.º Transformada en una persona que defiende con tenacidad y furor sus opiniones. 2.º Disminuirás, acotarás o reducirás a menos una cosa. 3.º Perteneiente a la navegación. Determine el de un objeto. 4.º Pronombre demostrativo. Nombre propio. Consonante. 5.º Narración, cuento. Preposición inseparable que significa nombre. 6.º Vocal. Golpearán repetida y violentamente. 7.º Tela muy clara y sutil. Orilla de la calle o de otras vías de comunicación en las poblaciones. 8.º Carta de la baraja. Dona. Al rev. Batracio de ojos saltones, color verde pardusco. 9.º Son dulces, suaves, blandas. Nota musical. 10. Calidad de ameno (pl).